

しゅうろう しんろ  
就 労 ・ 進 路

Трудоустройство,  
дальнейший путь

# Курсы для иностранцев с целью помощи им в стабильном трудоустройстве и вечерняя младшая средняя школа 外国人就労・定着支援研修」と「夜間中学」

Уважаемые читатели, каким образом вы сейчас изучаете японский язык? Возможно, кто-то посещает региональные центры по связям и поддержке, кто-то проходит дистанционное обучение, а кто-то использует в качестве учебного пособия этот журнал «Калейдоскоп».

В этом номере мы вас познакомим с двумя системами обучения: курсами для иностранцев с целью помощи им в стабильном трудоустройстве и вечерней младшей средней школой. Думается, они представляют хорошую возможность для общения с широким кругом людей независимо от их гражданства.

- Курсы для иностранцев с целью помощи им в стабильном трудоустройстве — Японский язык для работы — иностранцам, длительно проживающим в Японии —

Это курсы японского языка, проводимые Японским центром международного сотрудничества (JICE), которому Министерство здравоохранения, труда и благосостояния поручило проведение деятельности по политике в области трудоустройства иностранцев.

Курсы предназначены для иностранцев, длительно проживающих на территории Японии и имеющих следующие визовые статусы: постоянно проживающее лицо, супруг японского гражданина, супруг постоянно проживающего лица и длительно проживающее лицо. Главным образом на них можно научиться тому, как общаться в трудовом коллективе, в том числе на японском



みな いま にほんご がくしゅう  
皆さんは今、日本語の学習をどのよう  
にされていますか? 各地の支援・交流  
センターに通ったり、遠隔課程を利用し  
たり、この「かれいどすこーぷ」を学習材  
料にしている方もいらっしゃるかもしれ  
ませんね。

こんごう  
今号では、「外国人就労・定着支援  
研修」と「夜間中学」の二つの学習  
機関を紹介します。共に学費は無料で  
す。国籍にかかわらず幅広い人たちと触  
れ合う良い機会になると思います。

## 外国人就労・定着支援研修 一定住外国人向け しごとのための日 本語—

こうせいろどうしょう がいこくじんこようたいさくじ  
厚生労働省の外国人雇用対策事  
業を、一般財団法人日本国際協  
力センター (JICE) が受託し、開催して  
いる日本語研修です。対象者は、「永  
住者」、「日本人の配偶者等」、「永住  
者の配偶者等」及び「定住者」の在留  
資格を有する定住外国人です。主に日  
本語も含めた職場でのコミュニケーション  
ン、日本の労働法令、雇用慣行等の基本  
的知識、履歴書の作成等の知識などが

языке, изучить японские трудовое законодательство и практику в области найма, получить другие базовые знания, а также знания для составления автобиографии и т. п. Курсы предназначены прежде всего для подготовки к трудоустройству, и те, кто не собирается поступать на работу, подавать заявку на их прохождение не могут.

Возможно, что некоторые представители второго и третьего поколений уже начали работать и у них не было времени учить японский язык. Занятия же проводятся утром, днём и вечером, так что это удобно и для тех, кто желает научиться лучше общаться в нынешнем трудовом коллективе, и для тех, кто стремится трудоустроиться повторно или повысить уровень владения языком. При этом в некоторых случаях посещать занятия не могут штатные работники и работники, имеющие контракт длительностью не менее года, поскольку курсы ставят целью помощь в поступлении на постоянную работу. Прежде всего проконсультируйтесь в бюро по трудоустройству.

В этом учебном году курсы проводятся в 20 префектурах: (Ибараки, Тотиги, Гумма, Сайтама, Тиба, Токио, Канагава, Исигава, Нагано, Гифу, Сидзуока, Айти, Киото, Мие, Сига, Осака, Хиросима, Кагава, Симанэ, Нагасаки). Обучение подразделяется на 5 уровней, из которых каждый: от начинающего изучать японский язык до владеющего языком примерно на уровне N3 аттестации на знание японского языка, — может выбрать подходящий для себя. На приведённом ниже сайте указано, в каких районах и помещениях курсы проводятся, каковы сроки обучения и приёма заявок, куда обращаться за справками (бюро по трудоустройству).

まな べます。あくまでも しゅうしよく 職 することを  
もくてき けんしゅう しゅうろういよく  
目的とした研修 ですから、就 労意欲の  
ない人は申し込みができません。

2、3世の方の中には、日本に来て日本  
ごがくしゅう をする間もなく、仕事を始めた方  
もいらっしゃるかと思えます。午前、午後、  
夜間のクラスがあるので、現在の職場で  
より良いコミュニケーションを望む方に  
も、再就職 やステップアップを目指す  
方にも利用しやすくなっています。ただ、安  
定した仕事に就くことを目標とした研  
修 ですから、正社員で働いていたり、1  
年以上の契約期間があったりすると受  
講できない場合もあります。まずは、公共  
職業安定所 (ハローワーク) に相談し  
てください。今年度は、28都道府県 (宮城、  
茨城、栃木、群馬、埼玉、千葉、東京、  
かながわ やまなし にいがた とやま いしかわ ながの  
岐阜、静岡、愛知、三重、滋賀、京都、大  
阪、兵庫、広島、岡山、香川、島根、  
ふくおか おきなわ じっし ぐくしゅうない  
福岡、沖縄) で実施されます。学習内  
容は5つのレベルに分かれており、日本語  
の勉強が初めての人から、日本語能力  
試験 N3合格程度の人まで、それぞれ自  
分に合ったレベルで学習 することができ  
ます。下記のURL (ホームページ) に開  
さいちいき けんしゅうかいじょう けんしゅうきかん もう  
催地域、研修会場、研修期間、申し  
こ きかん と あ さき こうきょうしよくぎょうあん  
込み期間、問い合わせ先 (公共職業安  
定所) などが出ています。

[http://sv2.jice.org/tabunka\\_kenshu/tabunka\\_jisshi](http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/tabunka_jisshi)

[http://sv2.jice.org/tabunka\\_kenshu/tabunka\\_jisshi.htm](http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/tabunka_jisshi.htm)

● Вечерняя младшая средняя школа



В апреле 2022

года открылась первая на Хоккайдо общественная вечерняя младшая средняя школа «Сэйюкан». В ней более 100 учеников с разным гражданством в возрасте от 10 с лишним до 80 с лишним лет.

Ученики будут посещать школу 3 года в будние дни по вечерам, в среднем у них будет по 4 урока в день, а изучать они будут родной (японский) язык, математику, английский язык, обществознание, естествознание и другие предметы, а также практический предмет «Здравоохранение — физкультура» (в некоторых случаях в школу можно поступать со второго и с третьего класса). В школе выделяется время на классные часы, уборку и другую деятельность. Проводятся

разнообразные мероприятия: спартакиады, культурные праздники, экскурсии, школьные поездки. В некоторых школах организовано питание (оплачиваемое за свой счёт). По информации от школ, в зависимости от уровня владения японским языком его можно изучать в специальном классе японского языка, а можно получать помощь переводчика.

При словах «вечерняя младшая средняя школа» вспоминается фильм «Школа», вышедший в 1993 году. Его действие происходит в вечерней младшей средней школе токийского округа Кита. В фильме показано, как класс этой школы собрал людей самого разного возраста и социального положения: молодого человека, который днём работает, а вечером ходит в школу, но учиться не любит; подростка-правонарушительницу; японскую кореянку, которая училась читать и писать с 56 лет в вечерней школе; мужчину с речевыми нарушениями вследствие ДЦП; двух репатриантов второго поколения средних лет

htm

● 夜間 中学

2022 年 4 月に、北海道初の公立夜間中学校「星友館 中学校」が開校しました。生徒は 10～80 代で様々な国籍の 100 人余り。

生徒たちは 3 年間 (2 年以上に編入する場合もあり) 平日の夕方から夜にかけての 1 日 4 時間程度で、国語や数学、英語、社会、理科などと共に音楽や保健体育などの実技科目も学習します。また、学級活動、掃除などの時間もあり、運動会や文化祭、遠足、修学旅行など様々な行事も行われます。給食がある学校もあります (給食代は自己負担)。

入学した生徒の日本語の力によって、日本語学級で学んだり、通訳の補助を受けたりすることもできるとのことです。

夜間 中学 といえば、1993 年に公開された『学校』という映画が思い出されます。

東京北区にある夜間中学校という設定で、昼間働いて夜学校に通う勉強嫌いの青年、非行に走り荒れた生活をしていた少女、56 歳から夜間中学で読み書きを覚えた在日コリアンの女性、小児麻痺のため言語が不自由な男性、中国帰国者 2 世で日本に来てもうまくやっていた中年男性、これまで学習の機会を得られなかったギャンブル好きの 50 代の男性……と様々な年齢と境遇の人

из Китая, которые никак не могут наладить свою жизнь; мужчину на шестом десятке лет, не имевшего возможности учиться из-за пристрастия к азартным играм, — и как они при поддержке учителя начинают признавать друг друга и быть вместе. Это было время, когда сироты, в возрасте около 40 лет возвращавшиеся в Японию на постоянное жительство, были ещё активными членами общества, и было много учеников из числа репатриантов второго поколения в возрасте 15—19 лет.

Именно вечерние младшие средние школы стали принимать тех, кто начиная с периода послевоенного хаоса по разным причинам не смогли завершить обязательное образование, и в середине 50-х годов таких школ было более 80, но к прошлому учебному году их осталось всего 31 — меньше половины. Кстати, в 2018 году эту форму обучения стали признавать «возможностью для переучивания» для тех, кто не мог нормально ходить в младшую среднюю школу из-за прогулов, жестокого обращения и по иным по причинам, хотя и окончил её.



Учитывая принятый в 2016 году закон «Об обеспечении возможностей для получения образования», требующий от местных властей предоставить такие возможности тем, кто не мог посещать начальную и младшую среднюю школу, Министерство просвещения и науки призвало учредить как минимум по одной муниципальной вечерней младшей средней школе в каждой префектуре. их число составило 53 в 32 префектурах.

По приведённой ниже ссылке можно посмотреть видео, знакомящее с тем, как

が教室に集い、教師の支えの元に、互いに認め合い生きている様子が描かれていました。40歳前後で日本に永住帰国した残留孤児がまだ現役社会人で、10代後半の2世の学習者も大勢いた時代でした。

戦後の混乱の時期から、様々な理由で義務教育を終えられなかった人たちの受け皿になってきた夜間中学ですが、昭和30年ごろには80校以上あったものの、昨年度には31校と半分以下になってしまいました。ところが最近では、形としては中学校を卒業していても不登校や虐待などの理由で十分に通うことができなかった人たちの「学び直しの場」として認められるようになり、また急増する在日外国人の義務教育補完の場として、夜間中学が注目されています。文部科学省は、小中学校に通えなかった人への教育機会の提供を自治体にも求める「教育機会確保法」(2016年)の成立を受けて、公立夜間中学を各都道府県に少なくとも一校設けるようにとの呼びかけをしています。現在32都道府県に53校となりました。

выглядит вечерняя младшая средняя школа.  
Неприменно его посмотрите.

- Видео

<https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html>

- Список вечерних младших средних школ Японии и брошюра на китайском языке (Путеводитель по вечерним младшим средним школам «Может, решите посещать и вы?»)

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/yakan/index.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index.htm) (Y)

以下<sup>いか ゆー あーる える</sup>の URL で夜間<sup>やかんちゅうがく</sup> 中学<sup>ようす</sup>の様子<sup>ようす</sup>を  
紹介<sup>しょうかい</sup>する動画<sup>どうが</sup>が見<sup>み</sup>られます。ぜひ<sup>ぜひ</sup>見てみ  
てください。

• 全国<sup>ぜんこく</sup>の夜間<sup>やかんちゅうがく</sup> 中学<sup>ようす</sup>  
一覽<sup>いちらん</sup> (夜間<sup>やかんちゅうがく</sup> 中学<sup>ようす</sup>の  
ご案内<sup>あんない</sup> あなたも通<sup>かよ</sup>つ



てみませんか?) (URLは左の欄に) (Y)